

# Seccion de OXNARD

**Por las Iglesias**  
Católica Mexicana de  
Señor de Guadalupe  
Oxnard, Calif.

(Continúa en la 4a. Página)  
**CONTRIBUCIONES  
PARA CELEBRAR  
EL 5 DE MAYO EN  
SESPE, CALIF.**

diariamente a las 8 a.  
Ejercicio por la noche a  
Domingos y días feriados:  
Misa a las 8 a. m. Misa a las  
10 a. m. Ejercicio por la tar  
de a las 7.

- Miguel Nava 1.00
- Miguel Nieto 1.00
- D. Muñoz 1.00
- F. Ochoa 50
- A. Ortiz 50
- F. Ortiz 1.00
- Alberio Palomares 1.00
- Jesús Palomares 1.00
- Manuel Palomares 1.00
- M. Pailhua 1.00
- J. Pulido 1.00
- F. Pulido 1.00
- C. Ramirez 1.00
- F. Ramirez 1.00
- José Ramirez 1.00
- Eutiquio Ramirez 1.00
- F. Raya 2.00
- Leonardo Regalado 50

**"Activitas"**  
Fuentes 5  
MADRID — ESPAÑA  
Director Técnico  
**D. Antonio Fernandez  
de Velasco**  
Gerente  
**D. Isidro Barbero  
Carrasco**

**GONZALEZ CASH  
GROCERY**  
Visite Ud. Mi Nueva  
Refresquería  
Esq. B y 7 Sts. Oxnard

Corresponsales en todas las  
ciudades y poblaciones im-  
portantes de España, en las  
principales ciudades de las  
Repúblicas americanas y en  
todas las capitales europeas.

**Articulos Mexicanos y Yerbas de  
Todas Clases**  
ABARROTES, VERDURAS, PINTURAS, VARNICES  
ETC., ETC.  
**Bustamante Hermanos**  
"Servicio Esmerado"  
406 Oxnard Blvd. Oxnard, Calif. Teléfono 164

Se aceptan relaciones com-  
erciales con las entidades  
similares de este país

Certificado  
De última voluntad, de Pe-  
nales, de la propiedad, de  
nacimientos, matrimonios y  
Defunciones

Convalidación de Estudios  
y diplomas americanos en  
España y Europa

Legalización de Toda Clase  
de Documentos

Instancias, Reclamaciones  
y Recursos

Patentes y Marcas

Obtención de todo género  
de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales

Espedientes de Prófugos

Crítica y Colocación de  
Libros

Rehabilitaciones  
y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas  
Serias

Podemos en comunicación  
directa a productores y con-  
sumidores de Europa y de  
América

Colocamos productos  
Damos noticias y referencias  
de mercados y cotizaciones

Proporcionamos  
Informes Comerciales

Fomento de Turismo  
Noticias y Referencias a  
Turistas

**IMPORTANTE**  
Los suscriptores y anun-  
ciantes de este periódico se-  
rán recibidos de todo género de en-  
compra, como envío de obje-  
tos, libros, relojes, alhajas,  
sin cargar un solo cénti-  
mo del precio de coste.

# Seccion de VENTURA

- C. Reyes 1.00
- F. Reyes 1.00
- Ricardo Reyes 3.00
- Lamón Rivera 1.00
- Amado Rodríguez 1.00
- Rodríguez 1.00
- J. Rodríguez 75
- Luis Rodríguez 1.00
- Rodríguez 1.00
- Rodríguez 1.00
- Rodríguez 1.00
- Pedro Rosales 1.00
- Amado Salazar 2.00
- An elmo Salazar 1.00
- Angel Salazar 1.00
- Francisco Salazar 2.00
- Jesús Salazar 1.00
- Lorenzo Salazar 2.00
- R. Salazar 2.00
- J. Salazar 2.00
- Félix Sánchez 2.00
- A. Sandoval 50
- A. Sosa 1.00
- F. Sos, Jr 1.00
- Y. Torres 50
- S. Torres 50
- T. Trejo 1.00
- E. Uñeta 2.00
- P. Uñeta 1.00
- A. Valdivia 1.00
- Juan Valenzuela 50
- Jesús Vargas 1.00
- Sixto Venegas 1.00
- Saturnino Vargas 1.00
- Salvador Vargas 1.50
- José Velázquez 1.00
- Diego Verdusco 1.50
- J. Villega 4.00

J. Savala 2.00  
Adolfo Godines 3.00  
Crescencio Alvidres 1.00  
Domingo Guzmán 1.00  
Guadalupe Parras 3.25  
Un Mexicano 1.00  
Federico Castro 2.00  
F. M. González 2.00  
Gregorio Robles 1.00  
Espiridión Jiménez 1.50  
Pablo Hernández 1.00  
M. Aviñaga 1.00  
Y. Alvarado 1.00

El grupo de señoritas para el  
coro que cante nuestro glorioso  
Himno está bajo la direc-  
ción de la Sra. Catalina G. de  
García.  
Rancho Sespe, Sespe Calif.  
Abril 12 de 1927.

**RIAVE  
MERCANTILE CO.**  
"La casa de Servicio  
Especial"  
CAMARILLO CALIF.

**V. CASTRO**  
Abarrotes y Frutas  
Precios Módicos  
MOORPARK, CAL.

**JOHNNY WALKER**  
Vende los mejores carro-  
usados.  
Fords, Chevrolets, Dodges y  
otras muchas marcas. Tomo  
su carro usado en cambio.  
Abonos si se desean. Visite  
usted este lugar y se conven-  
cerá.  
629 Main St.—137 Ventura  
Ave. — Ventura, Cal.

**PARA OBTENER LOS  
MEJORES RESULTA-  
DOS, Y ESTAR AL CO-  
RRIENTE CON LAS  
NOTICIAS DEL DÍA**

**SUSCRIBASE HOY  
MISMO A**

**"LA VOZ DE  
LA COLONIA"**

LEA UD. "LA VOZ DE LA COLONIA"

**Un Cutis Blanco  
Como el  
Marfil en  
3 Días**  
Le Devolve-  
mos Su  
Dinero



Una Nueva Clase de Blanqueador  
Ud. puede tener una piel completamente blanca y hermosa como el marfil en tres días.  
La clase de cutis que ningún otro puede dar es el cutis blanco, suave, limpio y sano.  
Mi maravilloso descubrimiento le dará una sorprendente transformación en tres o seis días. Alisa la piel, le otorga una textura suave y sedosa. Blanquea el cutis que nunca se blanquea.  
La Peca y las Quemaduras del Sol Desaparecen  
Todo sea de pecas, quemaduras del sol, barros, desaparecen rápidamente como por encanto, cada en el momento en que Ud. se desee. Siempre no han trazado antes una preparación como esta. Es completamente segura, inofensiva y suave. No le hace mal a que sea utilizada para todo tipo de piel.  
Haga la Prueba—Blanquee su Cutis  
Frasco Grande—Precio Bajo—Garantizado  
No envía el nombre y dirección, sino que se le dará el paquete por correo. Pague el paquete \$1.50 por el frasco de tratamiento regular. Este es un maravilloso cosmético por un día. Luego, el no está, este es el regalo y le devolvemos su dinero sin condiciones. Escríbame hoy mismo a (Mrs.) Gertrude Graham, 21 W. W. W. St., Chicago.

# AVISOS ECONOMICOS

**SR TA MAYTORENA**  
Experta Modista de Gran  
Actualidad  
502 Harvard Blvd.,  
Santa Paula, Calif.

SE NECESITA socio con capi-  
tal igual al invertido (4 mil  
dólares), para poner impre-  
ta en Español. Informes en  
"LA VOZ DE LA COLONIA"

VENDO TRUCK FORD en  
Magníficas condiciones. In-  
forman en la casa Rivas  
Hermanos, de Fillmore, Cal-  
ifornia.

A PERSONA pidió informes  
sobre CONTRATISTA para  
construir una casa en San  
Fernando, habiendo extra-  
viado su carta, le rogamos  
nos escriba luego. Solo espere-  
mos eso, para poder nos co-  
municar con el interesado.  
J. N. Jiménez, Director de  
"LA VOZ DE LA COLO-  
NIA."

SE VENDE UNA CASA. Muy  
barata. Informan en el nú-  
mero 522 de la No. Oak St.  
Sr. Lauro Villa. Santa Pau-  
la, Calif.

VENDO LOTE casi un acre.  
Tiene frente al camino y es-  
tá en el Rio, Calif. Inform-  
es: "LA VOZ DE LA CO-  
LONIA." Lo que se ha  
pagado es solo la mitad y se  
vende la acción. Magníficas  
condiciones de pago.

¿TIENE SU LOTE PAGADO?  
Se le finca inmediatamente  
una bonita casa y la pagará  
En abonos. Escriba al di-  
rector de LA VOZ.

VERADERAS GANGAS en  
muy buenos fonógrafos en  
Avery Music Co. — Plazos  
razonables.

SE REGALA MADERA.—Mader-  
a de nogal verde gratis.  
Venga y recójala. Jacob  
Stoll. Teléfono 8700-J-5.  
Fillmore, Calif.

VENDO ESTUFA de leña ca-  
si nueva. Véala Pioneer  
Truck Co. Oxnard, Cal.

Si usted desea poseer el her-  
moso libro "POR TIERRAS  
SANTAS Y POR TIERRAS  
PROFANAS" escrito por el  
inteligente literato J. M. De  
león Letona, escriba a "LA  
VOZ DE LA COLONIA" in-  
mediatamente. Precio \$2.50  
C. O. D. o al refi o del mis-  
mo lo pagará.

Lea Usted  
LOS EDITORIALES  
de  
LA VOZ DE LA COLONIA  
pues  
Son de Un Criterio Recto  
y  
De la Mas Palpitante  
Actualidad

# Seccion de San Fernando

**CALIFORNIA SUPER SERVICE  
STATION**  
Scholter and  
Roy, Props  
GASOLINA  
Y ACEITES



SE COMPONEN LLANTAS, AUTOMOVILES Y SE CARGAN BATERAS  
SAN FERNANDO. — 1603 PORTER AVENUE — CALIFORNIA

HORAS TELE MAIN 221  
9 A 12 A. M. GAS X-RAY  
A 5 P. M.  
DRS. RALPH & WITTEN  
Dentists  
BRANSON-CREEL SAN FERNANDO  
1100 SUITE 2 Y 3 CALIFORNIA

**Wah Mee Hand  
Laundry**  
1026 Hoister St.  
San Fernando, Calif.  
La más barata.  
La mejor es el pueblo.  
No se mate con su ropa.  
Nosotros lavamos bien.

Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

**DOCTOR JULIO BIANCHI**  
He trasladado mi oficina a la casa Num.  
521 de la Calle Oak  
Horas de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m.  
Domingos y lunes d: 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.  
TEL. FONO 96 VENTURA, CALIF.

**Napier & Sons.**  
409 MAIN ST. — — — VENTURA CAL.  
Acabamos de instalar un departamento para hacer marcos  
de Retratos. Tenemos velas de "antuas" y otros mil  
mil artículos  
— — — PINTURAS Y PAPEL TAPIZ. — — —

**REARDON UNDERTAKING CO.**  
VENTURA CALIF.  
LA ÚNICA AGENCIA DE FUNERALES  
MÁS CÓMODA DE ESTE CONDADO  
CORONER DEL CONDADO DE VENTURA  
Teléfono 453 431 Main St.

# En la Tienda JIMENEZ BROS. FURNITURE CO

DEL  
532 OXNARD BOULEVARD  
Tengo Como de Costumbre un Extenso  
Surtido de calzado de todas clases, Así  
Como Ropa para Trabajadores y Seño-  
ras, Niños y Niñas.

**SUS MUEBLES EN ABONOS PUEDE  
COMPRARLOS EN ESTA SU CASA**

Propietario  
**J. REFUGIO VARGAS**  
Gerente Accionista  
**JOSE INES JIMENEZ**  
"La Casa Favorita de los Mexicanos"

**Doctor E. J. BARABE**  
DENTISTA  
Abriré una oficina competente, montada con los más  
modernos aparatos. Mi trabajo es absolutamente  
Garantizado

**HABLO ESPAÑOL, INGLÉS, FRANCÉS E ITALIANO**  
En los Altos de la Tienda de  
**MURPHY & WEIL — O — OXNARD, CAL.**

**Doctor NOBLE A. POWELL**  
DENTISTA  
El consultorio más moderno, más elegante y que cuenta  
con todos los aparatos de actualidad  
509 C. St. — O — Oxnard, Cal.

**CUPON**  
Mr. Gertrude Graham,  
Dept. 2, W. W. W. St., Chicago, Ill.  
Si envía conmigo pago pagado su Blanqueador cuyo precio es de  
\$1.50.  
Queda entendido que me lo devolverá el dinero en caso de no  
haber quedado satisfecha con los resultados.  
Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_